



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

29th Sunday in Ordinary Time – Year B
October 17th, 2021

Chúa Nhật 29 Thường Niên - Năm B



**Through his suffering,
my servant shall justify many.**

— Isaiah 53:11b

**“Can you drink the cup that I drink
or be baptized with the baptism
with which I am baptized?” (Mk. 10:39)**

**“Các con có thể uống chén Thầy sắp uống
và chịu cùng một phép rửa Thầy sắp chịu không?”**

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*
Rev. Mr. Kim Nguyen, *Retired*

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*
Ms. Van Vu, *Bookkeeper*
Parish Volunteer Secretary:
Vinh Nguyen & Alysa Do

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Các Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ
10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Please call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Joseph or Fr. Raymond at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dục Tòng** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Giuse hoặc cha Raymond Son để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

29TH SUNDAY IN ORDINARY TIME – OCTOBER 17TH, 2021



Ý Lễ Xin Trong Tuần

MINISTRY SCHEDULE Phụng Vụ Trong Các Thánh Lễ

Saturday Vigil, October 16th, 2021

5:00PM (English) – Fr. Raymond Son Trần, CSF

† John Harrop, Jr (Req. by Paulette & Naioas)

† 2LH Phanxicô và Phêrô (Gia đình xin)

Sunday, October 17th, 2021

7:30AM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Xin lễ tạ ơn (GD Duy-Thủy xin)

• Tạ ơn Đức Mẹ (GD Bằng Nguyễn xin)

† Giỗ LH Phêrô Trần Tân Thành (Bà Kim Khánh xin)

9:00AM (English) – Fr. Raymond Son Trần, CSF

• Tạ ơn Chúa và bình an cho gđ (Khiên-Phượng xin)

• Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thị Trần xin)

† LH Gioan Baotaxita Ngọc Tuấn (Gia đình xin)

10:30AM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† LH Anphongsô Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin)

† LH Giuse Vũ Xuân Minh (GD Cúc Nguyễn xin)

† 2LH Phêrô Vọng và Isave Việt (GD Hùng-Cương xin)

† LH Maria Nguyễn Thị Tâm (GD Dũng-Tuyết xin)

† Giỗ bà Martha (Tuyết Nguyễn xin)

• Xin tạ ơn (Mai Nguyễn xin)

• Bình an cho các con (GD Hùng-Uyên xin)

• Tạ ơn Đức Mẹ (GD Huyền Nguyễn xin)

Mon., October, 18th, 2021 – St. Luke, Evangelist

8:30AM (English) – Fr. Raymond Son Trần, CSF

† All Souls/Các LH (Bà Đức xin)

6:00PM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Cầu cho các linh hồn (Gia đình xin)

Tue., Oct. 19th – Sts. John de Brébeuf & Isaac Jogues and Companions

8:30AM (English) – Fr. Joseph An Nguyễn

6:00PM (Viet) – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Maria (Gia đình xin)

Wed., Oct. 20th, 2021 – St. Paul of the Cross, Priest

8:30AM (English) – Fr. Raymond Son Trần, CSF

† LH Anna (Tiến-Long xin)

6:00PM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† 2LH Margarita và Phêrô (Con cháu xin)

† Lễ Giỗ LH Magarita Bạch Vân (Nga Lê xin)

• Cầu bình an cho má (Nga Lê xin)

Thurs., Oct. 21st – St. Callistus I

8:30AM (English) – Fr. Joseph An Nguyễn

† Daniel Powell (Req. by Powell Family)

6:00PM (Viet) – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

Friday, Oct. 22nd, 2021 – St. John Paul II, Pope

8:30AM (English) – Fr. Raymond Son Trần, CSF

† 2LH Giuse (Tiến-Long xin)

6:00PM (Viet) – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Một gia đình xin)

Sat., Oct. 23rd, 2021 – 2 Thánh Hedwig và Magarita

8:30AM (Viet) – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

• 2LH Maria (Tiến-Long xin)

29th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật XXIX Thường Niên

Saturday, October 16th - 5:00PM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Tom B.

E. M.'s: Fred T. & Eileen F.

Music: Shauna D.

Altar Servers: Tài/Tâm Trang

Chúa Nhật, 17 tháng 10 - 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình

TTVTT: Võ Nguyễn, Vĩ Phạm, Huy-Tú Anh Trần

Thánh Nhạc: Nhóm Tình nguyện

Giúp Lễ: Kiệt Vũ

Sunday, October 17th - 9:00AM (English)

Presider: Fr. Raymond Son Tran, CSF

Lector & Prayer: Frances H.

E. M.'s: Michael P., Thiện L. & Thi T.

Music: Tâm Ng., David D., Alysa D. & Thi H.

Altar Servers: Joseph Ng., James Ng. & Vỹ Đỗ

Chúa Nhật, 17 tháng 10 - 10:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Giuse Nguyễn Phú An

Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn

TTVTT: Ngân Ng., Hương Đ, Hiếu V. & Tuấn V.

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Trinh Vương

Giúp Lễ: Christine Đỗ & Long Ngô

30th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật XXX Thường Niên

Saturday, October 23rd - 5:00PM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyễn

Lector & Prayer: Tom B.

E. M.'s: Mary Ann & Nhạn Tôn

Music: Shauna D.

Altar Servers: Alexander/Isabella Trương

Chúa Nhật, 24 tháng 10 - 7:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn

TTVTT: Duyên Ng., Thuận Ng. Liên Ng., Trúc Ng.

Thánh Nhạc: Nhóm Tình nguyện

Giúp Lễ: Kiệt Vũ

Sunday, October 24th - 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyễn

Lector & Prayer: Frances H.

E. M.'s: Ray C., C.J. K., Thi Trần, Thiện Lê.

Music: Tâm Ng., David D., Alysa D. & Thi H.

Altar Servers: Anna /Lily Tran, Kadin Nguyen

Chúa Nhật, 24 tháng 10 - 10:30AM (Tiếng Việt)

Chủ Tế: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Linh Chu

TTVTT: Thanh Lê, Bằng Ng., Ngân Ng., Hương Đ.

Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa

Giúp Lễ: Christine Đỗ & Amanda Đình

Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time October 17, 2021

THE HUMANITY OF JESUS CHRIST

All three readings today support—each in its own way, of course—a reflection on the humanity of Jesus Christ and how that humanity played a key role in the drama of our salvation. Although not chosen specifically to coordinate with the other two readings, today's second reading does in fact carry forward the theme of Christ's humanity in a remarkable way. The author of the Letter to the Hebrews highlights the solidarity that exists between Jesus and us, precisely because in his human nature Jesus has known the same sufferings and testing that are our own experience. Because he can "sympathize with our weaknesses," we can "approach the throne of grace to receive mercy." For the author of Hebrews, the humanity of Jesus was an essential requirement for his redemptive death, as well as an invitation to us to find in Jesus someone with whom we can identify in our daily struggles. *Copyright © J. S. Paluch Co.*

TODAY'S READINGS

First Reading — My servant shall justify many, and their guilt he shall bear (Isaiah 53:10-11).

Psalm — Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you (Psalm 33).

Second Reading — Let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help (Hebrews 4:14-16).

Gospel — Whoever wishes to be first among you will be the slave of all (Mark 10:35-45 [42-45]).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 2 Tm 4:10-17b; Ps 145:10-13, 17-18; Lk 10:1-9

Tuesday: Rom 5:12, 15b, 17-19, 20b-21; Ps 40:7-10, 17; Lk 12:35-38

Wednesday: Rom 6:12-18; Ps 124:1b-8; Lk 12:39-48

Thursday: Rom 6:19-23; Ps 1:1-4, 6; Lk 12:49-53

Friday: Rom 7:18-25a; Ps 119:66, 68, 76-77, 93-94; Lk 12:54-59

Saturday: Rom 8:1-11; Ps 24:1b-4ab, 5-6; Lk 13:1-9

Sunday: Jer 31:7-9; Ps 126:1-6; Heb 5:1-6; Mk 10:46-52

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time

Monday: St. Luke

Tuesday: Ss. John de Brébeuf, Isaac Jogues, and Companions

Wednesday: St. Paul of the Cross

Friday: St. John Paul II

Saturday: St. John of Capistrano; Blessed Virgin Mary

FEAST OF FAITH - *Only Say the Word*

The bread is broken, the banquet is prepared, and now we are invited to the feast. Once more the priest holds the host, now broken, for us to see, and invites us to behold the one "who takes away the sins of the world." Truly blessed and happy are those invited to this meal, which is a foretaste of the heavenly banquet, the supper of the Lamb (Revelation 19:19). We respond to this invitation with a prayer to the Lord: we acknowledge that we are not worthy, but at the same time we are confident that the One who comes to us can heal us, body and soul. This prayer echoes the story of the centurion in Luke's Gospel. The centurion, a Gentile, asks healing for his servant, but does not consider himself worthy to have Jesus come under his roof—he believes that Jesus can heal his servant with a word, without even seeing him. Jesus is amazed at his faith. It is the same for us. We believe that Jesus speaks to us, comes to us, dwells with us, even though we neither hear his voice nor see his face. —*Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.*



MEMORIAL CANDLES

November is the month of all souls. Light a Loving Memorial Candle in their name. Our parish is accepting candle orders. The 6-day candles are a symbolic light that will serve as a remembrance of your deceased family and friends. Candles are \$15 each and up to 5 names can be placed on each candle (*Names will be printed by the parish*). You can light it and personally place it on the All Souls Altar starting November. Candle orders are available only in October. To order the candles please use the pre-printed envelopes located throughout the church or stop by the rectory on normal business hours.

THE MOST RADICAL ABORTION BILL EVER

Last Friday, the House of Representatives voted to pass **the most radical abortion bill ever**. Among other extreme actions, the so-called Women's Health Protection Act would:

1. Allow abortion on demand nationwide throughout every stage of pregnancy, meaning that full-term abortion would be allowed for any reasons, not just for life-threatening situations. Full-term abortion is the abortion of a fully-grown baby at the point of a pregnant woman in labor and about to give birth to her baby.
2. **Ban pro-life laws in every state and local government:** this means that any state or local laws such as the Heartbeat Texas Act, Alabama Heartbeat law, or Louisiana Heartbeat law aimed to protect fetuses from being aborted when their heartbeats can be detected will be nullified by this so-called Women's Health Protection Act if it is signed into law.
3. **Force Americans to support abortions** with their tax dollars: this means all Medicaid recipients can use Medicaid to pay for their abortion services.

What can we, Christians do?

1. Sign the petition below prepared by the USCCB to be sent to our local house and senate representatives.
2. Fast, pray and especially do a Rosary novena to ask for divine intervention especially our Heavenly Mother who herself was once a pregnant woman, conceiving our Lord, Jesus Christ.
3. Pray to God through the intercession of our Holy Mother for this horrendous bill to be defeated in the Senate. Let's storm heaven with our prayers.

<https://www.votervoice.net/USCCB/Campaigns/88618/Respond>

PRAY FOR THE SICK CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Msgr. Michael Doyle	McConaghy
Dennis Gormley	Bà Nguyễn Thái
Christine Sanford	Glenn Noble
Frances Pommer	Josephine Conway
Gerald Dankel	Loretta Wnuk
John Scanlon	Margarita
Hernandez Nelson Robinson	Loan Lê
John Mulholland & Danica	Phạm Văn Trọng
Linda Kitts	Bà Trần Thị Ly
William Loges	Bà Vũ Thị Gương
Lorraine Desrocher	Thu Phạm
Vincent Patrone	Ông Nguyễn V. Long
Tina Lê	Bà Nguyễn Thị Phi
Bà Nguyễn Nhưồng	Ông Trần Văn Lan

DỰ LUẬT PHÁ THAI TÀN ÁC

Thứ sáu tuần vừa rồi, hạ viện đã bỏ phiếu thông qua dự luật phá thai cực đoan, tàn ác và vô luân chưa từng thấy, cái gọi là Luật Bảo Vệ Sức Khỏe Của Phụ Nữ.

1. *Trên thực tế, dự luật này sẽ dẫn đến vấn nạn phá thai theo nhu cầu trên khắp nước Mỹ bất chấp giai đoạn nào của thai nhi.*
2. *Dự luật này sẽ cấm tất cả các điều luật phò sự sống do các cấp chính quyền địa phương ban hành.*
3. *Dự luật này, nếu được thông qua, sẽ ép buộc người dân Hoa Kỳ phải ủng hộ phá thai bằng chính tiền đóng thuế của họ.*
4. *Dự luật này, nếu được thông qua, sẽ loại bỏ bộ luật bảo vệ lương tâm cho các nhân viên y tế.*

Vậy người Công Giáo chúng ta có thể làm gì?

1. Ký thỉnh nguyện thư do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã soạn trong website bên dưới.
2. Ăn chay, cầu nguyện, và đặc biệt làm tuần cửu nhật để xin sự chuyển cầu của Mẹ Maria cũng đã từng mang thai Con Thiên Chúa, Đức Giesu Kitô, xin Thiên Chúa can thiệp để dự luật vô luân này không được thông qua ở Thượng Viện
3. Chia sẻ và chuyển thông tin này đến cho những người quen biết để xin họ cùng đồng lòng ủng hộ việc phản đối dự luật tàn ác và vô luân này.

Đây chính là thời điểm mà tất cả những ai có lương tâm cần phải hành động không chậm trễ.

<https://www.votervoice.net/USCCB/Campaigns/88618/Respond>



OCTOBER, MONTH OF THE ROSARY

The month of October each year is dedicated to the Rosary. let us consider the beautiful prayer of the Rosary as a means that we too can use to draw closer to God by meditating on the great mysteries of our salvation.

Bosco's Friends Helping Friends

The Knights of Columbus Council #5113 is asking for donations of \$5. You will receive a shopping pass for Bosco's Friends Helping Friends event held Oct. 20, 2021 from 8:00AM to 11:00PM. All proceeds go back to the parish of Most Precious Blood. Thank you!



CALLING ADULTS WHO LOVE COFFEE AND DONUTS!

Please join us on Sunday, October 31, at 10:00AM in the rectory for coffee and donuts. **We look forward to seeing you! It's been a long time!**

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN - 17 THÁNG 10, 2021

GOSPEL: Long form [Mk 10:35-45]

A reading from the Holy Gospel according to Mark
James and John, the sons of Zebedee, came to Jesus and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." He replied, "What do you wish me to do for you?" They answered him, "Grant that in your glory we may sit one at your right and the other at your left." Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup that I drink or be baptized with the baptism with which I am baptized?" They said to him, "We can." Jesus said to them, "The cup that I drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right or at my left is not mine to give but is for those for whom it has been prepared." When the ten heard this, they became indignant at James and John. Jesus summoned them and said to them, "You know that those who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all. For the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

The Gospel of the Lord.

ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Chúa Nhật XXIX Thường Niên (17/10)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, xin đổ lòng từ bi xuống trên chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài!

-**All, All:** Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. **All.**

Thứ Hai (18/10) – Lễ Thánh Luca, Thánh Sử

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, con cái Chúa làm cho loài người nhận biết vinh quang cao cả nước Chúa!

-**Alleluia, Alleluia:** Chúa phán: "Chính Thầy đã chọn các con, để các con đi và mang lại hoa trái, và để hoa trái các con tồn tại". **Alleluia.**

Thứ Ba, Tuần XXIX Thường Niên (19/10)

-**ĐC:** Lạy Chúa, nay con xin đến để thực thi ý Chúa

-**Alleluia, Alleluia:** -Chúa phán: "Lời Cha là chân lý; xin hãy thánh hoá chúng trong sự thật".

Thứ Tư (20/10) – Thánh Phaolô Thánh Giá

-**Đáp Ca:** -Ôn phù trợ chúng tôi ở nơi danh Chúa

-**Alleluia, Alleluia:** Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến! Bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. **Alleluia.**

PHÚC ÂM: Bài dài [Mc 10: 35-45]

Bài trích Phúc Âm theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Giacôbê và Gioan con ông Giêbêđê đến gần Chúa Giêsu và thưa Người rằng: "Lạy Thầy, chúng con muốn Thầy ban cho chúng con điều chúng con sắp xin Thầy". Người hỏi: "Các con muốn Thầy làm gì cho các con?" Các ông thưa: "Xin cho chúng con một người ngồi bên hữu, một người ngồi bên tả Thầy trong vinh quang của Thầy". Chúa Giêsu bảo: "Các con không biết các con xin gì. Các con có thể uống chén Thầy sắp uống và chịu cùng một phép rửa Thầy sắp chịu không?" Các ông đáp: "Thưa được". Chúa Giêsu bảo: "Chén Thầy uống, các con cũng sẽ uống, và phép rửa Thầy sắp chịu, các con cũng sẽ chịu. Còn việc ngồi bên hữu hay bên tả Thầy, thì không thuộc quyền Thầy ban, nhưng là dành cho những ai đã được chỉ định". Mười môn đệ kia nghe chuyện đó liền bức tức với Giacôbê và Gioan. Chúa Giêsu gọi các ông lại gần mà bảo: "Các con biết rằng những người được coi là lãnh tụ các nước, thì sai khiến dân chúng như ông chủ, và những người làm lớn thì lấy uy quyền mà trị dân. Còn các con không như thế. Trái lại, ai trong các con muốn làm lớn, thì hãy tự làm đầy tớ anh em. Và ai muốn thành người cầm đầu trong các con, thì hãy tự làm nô lệ cho mọi người. Vì chính Con Người cũng không đến để được phục vụ, nhưng để phục vụ và ban mạng sống mình làm giá cứu chuộc cho nhiều người".

Tin mừng của Chúa.

Thứ Năm, Tuần XXIX Thường Niên (21/10)

-**Đáp Ca:** -Phúc thay người đặt niềm tin cậy vào Chúa.

-**Allelui-Alleluia:** Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. **Alleluia.**

Thứ Sáu, Thánh GH Gioan Phaolô II (22/10)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, xin dạy bảo con những thánh chỉ của Ngài

-**Alleluia, Alleluia:** -Chúa phán: "Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết". **Alleluia.**

Thứ Bảy, Tuần XXIX Thường Niên (23/10)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, đó là dòng dõi người tìm kiếm long nhan Chúa

-**Alleluia, Alleluia:** -Lạy Chúa, xin mở rộng tâm con mắt của con, để quan chiêm những điều kỳ diệu trong luật Chúa. **Alleluia.**

XIN NHƯ Ý CHÚA

Đức Giê-su bảo: “Các anh không biết các anh xin gì. Các anh có uống nổi chén Thầy sắp uống, hay chịu được phép rửa Thầy sắp chịu không?” (Mc 10,38-39)

Suy Niệm: Thần thoại Hy Lạp kể rằng vua Midas được vị thần cho ban một điều ước, muốn gì cũng sẽ được như ý. Nhà vua ước ông đừng tới bất cứ cái gì, cái đó sẽ hoá thành vàng. Nhưng chính lúc nhà vua vui mừng vì từ cung điện đến cọng rác trong đền vua đều hoá vàng thì tai hoạ ập tới: ngay cả thức ăn vừa chạm tới miệng nhà vua đã hoá thành vàng. Và dù là đói lả, nhà vua cũng không thể ăn được những miếng vàng ấy. Hình ảnh vua Midas tham lam đến độ mù quáng không biết mình phải ước điều gì, không chỉ là biểu tượng mà là có thật nơi hai môn đệ “không biết mình xin gì”: họ xin được quyền cao chức trọng trong vương quốc trần thế mà các ông nghĩ Thầy mình sẽ thiết lập. Chúa Giê-su chặn đứng ngay tham vọng nguy hiểm đó. Ngài khiển trách các ông đồng thời cho các ông biết điều cần xin –mà Ngài sẽ cho– là cùng uống “chén đắng” của Ngài, đó là vác thập giá theo Chúa để muốn người được cứu độ.

Mời Ban: Theo tính tự nhiên, ai cũng cầu ước được sung sướng, quyền cao chức trọng. Còn Chúa khi chọn gọi ai làm môn đệ, Ngài muốn người ấy “uống chung chén đắng” với Ngài. Một vị thánh đã nói: Chúa yêu thương ai thì Ngài ban thánh giá cho người ấy. Bởi thế, nếu thấy đau khổ, khó khăn, thử thách xảy ra trong đời bạn, bạn nhớ rằng Chúa đang hỏi bạn: “Con có muốn uống chén đắng với Thầy không?” Mong rằng bạn sẽ thưa rằng: “Thưa Thầy, có.”

Sống Lời Chúa: Bạn sẵn sàng hy sinh dẫn thân phục vụ anh chị em gặp khó khăn vì dịch bệnh.

Cầu nguyện: Đọc kinh Lạy Cha.



NHỚ ĐẾN CÁC LINH HỒN

Tháng 11 hàng năm là tháng nhớ đến các linh hồn. Quý vị nào muốn đặt mua nến để cầu nguyện cho người thân đã qua đời, xin dùng bao thư được in sẵn và trao lại cho các cha hoặc ông bà trùm Trục. Quý vị cũng có thể bỏ bao thư vào rổ xin tiền hoặc gửi về văn phòng giáo xứ. Giáo xứ sẽ in tên người quá cố và dán trên cây nến để quý vị tự đưa bàn thờ vào tháng 11. Xin ủng hộ mỗi cây nến \$15. Mỗi cây nến chỉ được ghi tối đa 5 linh hồn. Không gia hạn bao nhiêu cây nến. Khi đốt, mỗi cây nến sẽ cháy trong vòng 6 ngày. Chúng tôi **chỉ nhận đặt nến trong tháng 10** mà thôi.

THÁNG 10 – THÁNG MÂN CÔI XIN DĂNG LÊN MẸ MARIA NHỮNG Ý NGUYỆN BẢO VỆ SỰ SỐNG

1. Xin Mẹ Maria cứu giúp cho những người mẹ trót có thai ngoài ý muốn, đừng vì sức ép của bạn trai vô trách nhiệm, của gia đình, mà phải đành đoạn phá thai, giết đi chính con của mình.
2. Xin Mẹ Maria soi sáng cho những người là bà nội, bà ngoại của các thai nhi, đừng vì sỹ diện gia đình mà thúc bách con gái và con dâu tương lai của mình phải phá thai chỉ vì chưa kịp đám cưới.
3. Xin Mẹ Maria cầu bầu cùng Chúa Giêsu Con của Mẹ ban ơn thức tỉnh và sám hối, ban ơn tha thứ và chữa lành cho tất cả những ai đã trót phá thai hoặc có liên quan đến các dịch vụ phá thai.
4. Xin Mẹ Maria tác động cho những người nữ y bác sĩ, nữ nhân viên y tế, được đánh động lương tri, để từ chối, không can dự trực tiếp hoặc gián tiếp vào các ca phá thai nữa.
5. Xin Mẹ Maria trợ giúp các chị em thiện nguyện đang chăm sóc các thai phụ và các cháu sơ sinh ở Việt Nam cũng như trên toàn thế giới.
6. Xin Mẹ Maria ảnh hưởng trên các phụ nữ đang làm việc nhà nước, làm dân biểu Quốc hội, có thể thay đổi nhận thức để sửa lại các đạo luật kế hoạch hóa dân số, thôi không cho tự do phá thai nữa.

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Sau các thánh lễ các cuối tuần, thành viên của Hội Hiệp Sĩ Columbus sẽ bán thẻ mua đồ giảm giá từ 10% đến 25% ở Boscov. Mỗi thẻ xin trị giá \$5. Quý vị có thể dùng thẻ này ngày 20 tháng 10 từ 8 giờ sáng đến 11 giờ khuya.

CÁC EM GIÚP LỄ

Bắt đầu từ tuần này, các em sẽ được phân chia phiên giúp lễ ngày Chúa Nhật trên tờ THÔNG TIN hàng tuần. Xin quý phụ huynh xem chương trình giúp lễ của các em và nhắc các em giúp lễ đúng ngày giờ để các cha không phải đi tìm các em giúp lễ trước các thánh lễ. Mỗi đầu tháng, các em cũng có giấy báo phiên giúp lễ của mình trong tháng đó. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Café và Bánh Donuts

Giáo xứ sẽ có buổi gặp gỡ thân tình Mỹ-Việt dành cho người lớn để uống café và ăn bánh ngọt vào lúc 10 giờ sáng Chúa Nhật 31 tháng 10 tại phòng ăn của nhà xứ. Giáo xứ xin kính mời!

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu răng, lấy gân
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Văn phòng (856) 829-8010 - Hãng (856) 745-6982
Matthew (856) 296-0518 mfalivernini@verizon.net



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days) 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
Phoasia1@gmail.com



Wins HVAC Heating & Air Conditioning

Please Call:

Xin liên lạc: (215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN

*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices
- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109

Office: (800) 966-6863

Cell: (609) 685-2134



Allstate
You're in good hands.

- *Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
- * Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy
tín, giá cả phải chăng.

Sean Vũ
Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

- *Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
- *Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
- *Kéo xe miễn phí
- *Tận tâm, Uy tín
- *Giá cả phải chăng

220 N. 38th St., Camden, NJ 08105

Anthony Tùng Ngô

Điện Thoại: (856) 906-8333



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỬ THIÊN, CFE, CPA, PC www.taxCPA4u.com

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale
1989 Armstrong Dr.
Lansdale, PA 19446
Tel. (215) 699-0431
Fax (215) 699-3173

South Philadelphia
1911 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19148
Tel. (215) 334-4272
Fax (215) 462-0493

North East Philadelphia
6708 Rising Sun Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 722-6431
Fax (215) 722-6352

New Jersey
6024 Westfield Ave.
Pennsauken, NJ 08110
Tel. (856) 488-8358
Fax (856) 488-8267